



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings **of the Assembly**

Thursday, 18 April 2013 — No. 41

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the 50th anniversary of the Cinémathèque.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about Québec's Service familial d'accompagnement supervisé.

Mr. McKay (Repentigny) made a statement about World Earth Day.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement about the Soulanges high school robotics club.

Mrs. Trudel (Charlesbourg) made a statement about Volunteer Week.

18 April 2013

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to pay tribute to young Daniel Oligny.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about the death of Mrs. Colette St-Georges-Beaudoin.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mmes. Annette Lescot and Lorraine Renaud, as well as to Mr. Max Lescot.

Mr. Breton (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement about the 20th anniversary of the Conseil québécois LGBT.

At 9.55 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

18 April 2013

Presenting Papers

Mrs. Maltais, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The report entitled "Innovating for a Sustainable Retirement System", accompanied by a summary.

(Sessional Paper No. 567-20130418)

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the written question by Mr. Le Bouyonnec (La Prairie), concerning the intersection of Route 104 and Rang de la Bataille in La Prairie - Question 9, *Order Paper and Notices* of 20 March 2013;

(Sessional Paper No. 568-20130418)

The reply from the Government to the written question by Mr. Bonnardel (Granby), concerning the contribution of owners, when registering their all-terrain vehicles, to the maintenance of the ATV trail networks - Question 6, *Order Paper and Notices* of 19 March 2013;

(Sessional Paper No. 569-20130418)

The reply from the Government to the petition tabled on 6 December 2012 by Mrs. Richard (Duplessis), concerning the reduction of the speed limit on Granier Street.

(Sessional Paper No. 570-20130418)

Presenting Petitions

Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the abandonment of announced cuts to social security, and signed by 11,332 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 571-20130418)

18 April 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the abandonment of announced cuts to social security, and signed by 3593 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 572-20130418)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition respecting travel expenses for the Centre de santé et de services sociaux de la Baie-des-Chaleurs users, and signed by 916 citizens of the riding of Bonaventure.

(Sessional Paper No. 573-20130418)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Dubé (Lévis), together with Mr. Gauthrin (Verdun) and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning Québec's pension plans; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Gauthrin (Verdun), together with Mr. Dubé (Lévis), moved a motion concerning an order of reference to the Committee on Public Finance; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 12, An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations; and to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the report of the Commission d'accès à l'information entitled "Technologies et vie privée à l'heure des choix de société".

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 14, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions; and to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 24, An Act to amend the Act respecting school elections;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 18, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 29, An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee.

Mr. Ouimet, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to organize the mandate provided for in Standing Order 292;

18 April 2013

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to prepare the hearings within the framework of the examination of the petition on the fluoridation of drinking water; it shall then hold a public meeting to hold the hearings in relation to this mandate; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the Committee report concerning the examination of the petition on a law authorizing people with disabilities to always be accompanied by their service dog.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 26 April 2013, Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) would question Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, during an interpellation on "the drop in private investments announced in Québec since the election of the Parti Québécois".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, moved the passage of Bill 13, An Act to amend the Election Act with regard to on-campus voting by students in vocational training centres and post-secondary educational institutions (*modified title*).

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

18 April 2013

Passage in Principle

Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, moved, —That Bill 33, An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, for the passage in principle of Bill 33, An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly.

The debate was adjourned in the name of Mr. Billette (Huntingdon).

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac) addressed to Mrs. Zakaïb, Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec, about the partisan appointment of Jean-Yves Duthel to Investissement Québec. Mr. Gendron, Deputy Premier, replaced the Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec for this debate.

18 April 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the debate upon adjournment scheduled to be held today between Mrs. Ménard (Laporte) and Mr. Kotto, Minister of Culture and Communications, about the financing of the Cinémathèque québécoise, was deferred until Tuesday, 23 April 2013.

At 6.13 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 23 April 2013, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President